

TEMPIOUX

== *infos* ==



 4, 5 & 6 septembre: >>> p. 6
40^e anniversaire du jumelage entre
St-Fargeau-Donthierry & Temploux

25, 26 & 27 septembre: 
Kermesse des vis t'chapias >> p.12

 3 octobre: *Souper de la confrérie des
fabricants de vins de fruits* >> p.11

24 & 25 octobre: 50^e anniversaire du 
F.C. Temploux >> p.13

Chantez avec Balaio et la Rydeline



Ils ne savent pas lire la musique, du moins pas tous, et pourtant ils s'adonnent chaque semaine au plaisir de chanter ensemble. Leur répertoire est riche et varié: du XVI^e siècle à nos jours, de la chanson d'amour à la satire en passant par l'ode au jus de la treille, en français, italien ou wallon, rien ne freine leur bonheur d'unir leurs voix. Ils sont treize et souhaitent voir s'étoffer leur groupe. Si vous êtes tenté(e), les répétitions de la **chorale Balaio** reprennent le **mercredi 89 septembre** à 20h.15 au presbytère.

Renseignements: Claude Duchesne, rue Manniette, 51 - tél. 56.74.49

La musique est une philosophie.
Elle donne une âme à l'univers, des ailes à l'esprit,
l'envol à l'imagination, un charme à la tristesse,
gaieté et vie à toute chose.
Elle suscite et participe
à tout ce qui est bon, juste et beau.

PLATON

Votre enfant chante sans cesse; il est en âge d'école primaire et il est libre le samedi de 13 à 14 heures (avant le patro)? Alors, pas de doute, pas d'hésitation, il a sa place dans la **Rydeline**, la chanterie de Temploux qui reprend ses activités vocales le **samedi 19 septembre** au 51 de la rue Manniette. Collette l'y accueillera avec un tout nouveau programme de chansons extraites des répertoires traditionnels aux plus récents, depuis "Au clair de la lune" jusque aux tubes les plus fous des idoles enfantines, du canon le plus classique au play-back le plus endiable.

La porte est ouverte ! Entre et viens chanter...
La joie est au bout de l'effort

Septembre 1998

M	1	
M	2	
J	3	<i>ramassage papiers</i>
V	4	40^{ème} ANNIVERSAIRE du
S	5	jumelage SAINT-FARGEAU -
D	6	TEMPOUX
L	7	
M	8	
M	9	Namur: conseil communal
J	10	<i>PMC</i>
V	11	
S	12	Opération Chocos
D	13	
L	14	
M	15	
M	16	
J	17	<i>Pap.</i>
V	18	
S	19	
D	20	FETES DE
L	21	WALLONIE
M	22	
M	23	
J	24	<i>PMC</i>
V	25	
S	26	KERMESSE DES
D	27	VIS T'CHAPIAS
L	28	
M	29	
M	30	

Octobre 1998

J	1	<i>Pap.</i>
V	2	
S	3	Souper de la Confrérie des fabricants de vins de fruits

Pour la conception, la
réalisation et
l'entretien de tous vos
aménagements
extérieurs

abattage, élagage,
taille
terrassements
bordures
allées
pavage
& rognage
semis pelouse
tonte, plantations
scarification
vente et pose de
clôtures.

devis gratuit

ENTREPRISE PARCS & JARDINS

Rémy REMACLE

tél. 56.69.86

fax 56.96.86

A la paroisse

• BAPTEME

- 5 avril: Guillaume De Decker, fils de Pascal et Véronique Vincent
Rue Visart de Bocarmé, 6
- 19 avril: Nell Bahia Orio, fille d'Emmanuel et Suzanne Henkinet
Rue Manniette, 23
- 3 mai: Louise Ripet, fille de Victor et Marie-Christine Jouan
Chemin de Moustier, 55
- 24 mai: Léa Volt, fille de Philippe et Cécile Mambourg
Rue Saint-Fargeau, 14b
- 14 juin: Bryan Josson, fils de Frédéric et Françoise Vervoort
Rue du Hierdeau, 7
- 28 juin: Victor Guillaume, fils de Luc Dominique et de Anne Henquinet
Rue Visart de Bocarmé, 6

• MARIAGE

- 23 mai: Cécile Renard & Franck Vandendaele de Vedrin.
- 11 juillet: Anne Bourguignon de Ciney & Christophe Gevaert.
- 25 juillet: Corinne Montfort & Jean-François Lion de Salzennes
- 12 septembre: Maryna Massart de Suarlée & Olivier Massart.

• DECES

- 8 mai: Florent Delvaux, époux de Huguette Becquevort
Chaussée de Nivelles, 271
- 5 juin : Louisa Eugène, veuve de Joseph Trefois - Moustier s/Sambre
- 13 juin: Hilaire Delvaux, époux de Marie-Thérèse Hypacie
Rue Manniette, 34
- 17 juin: Arlette Demoulin, épouse de Roger Leurquin
Rue Saint-Fargeau, 26

• PROFESSION DE FOI

Première année

Les jeunes qui commencent leur cinquième primaire ou qui sont nés en 1988 ET qui désirent faire leur profession de foi chrétienne en 2000 sont priés de s'inscrire avant le 30 septembre soit:

- chez Chantal della Faille (tél. 56.80.72),
- chez Monique Poncin (tél. 56.64.57),
- en glissant leur demande dans la boîte aux lettres du presbytère.

Merci de communiquer pour cette inscription nom, adresse, téléphone, école et classe suivie.



Une rencontre avec parents et catéchistes est prévue au presbytère le **mercredi 7 octobre à 20 heures.**

Rappel: la profession de foi chrétienne n'est pas une fête religieuse de l'adolescence. Les jeunes qui s'engagent dans la démarche ont besoin d'un soutien des parents. Et pas simplement d'un soutien disciplinaire!

Les parents qui n'ont pas la possibilité de venir à la réunion du 7 octobre sont priés de me contacter.

Deuxième année

Une rencontre avec parents et catéchistes est prévue au presbytère le **mercredi 30 septembre à 20 heures.** Merci d'y être présents.

La profession de foi 1999 aura lieu le dimanche 2 mai à 10 heures.

Pierre Ferrière, curé de la paroisse

Le musée remis à neuf

Contrairement à certaines rumeurs, notre musée existe toujours. Le comité lance un appel à toute personne possédant des documents ou objets pouvant intéresser le musée.

Merci de contacter Mr Pascal Rase en téléphonant au 081/56.04.16.

Le comité

BROCANTE



TEMPOUX

1ère période (du au 20 juin au 10 juillet 98):

le véhicule immatriculé:

PXJ.784

gagne un *G.S.M.*

2è période (du 11 au 31 juillet 98):

le véhicule immatriculé:

NCL.800

gagne une mini-chaîne *hi-fi* avec lecteur de C.D.

3è période (du 1er au 21 août 98):

le véhicule immatriculé:

BRX.609

gagne un appareil photo *Nikon*

Les lots peuvent être retirés chez Mr Jacques Gérard, rue Jean Fontaine, 7.

TEMPLOUX ST-FARGEAU-PONTHIERRY



40^e anniversaire

Dans le précédent numéro de *Temploux Infos*, il a été rappelé les grandes étapes de notre jumelage avec St-Fargeau-Ponthierry depuis 1958.

Nous avons été reçus chez eux les 12, 13 et 14 juin dernier pour commémorer et fêter avec faste le quarantième anniversaire.

Les 4, 5 et 6 septembre, comme vous l'avez appris par le toutes boîtes distribué il y a deux semaines, nous recevrons à notre tour nos amis français à Temploux.

Nous vous convions chaleureusement à ces réjouissances:

♦ vendredi 4	vers 22h.30	▶ Accueil de nos invités et verre de bienvenue à la salle St-Hilaire.
<hr/>		
♦ samedi 5	10h.30	▶ Réception à l'hôtel de Ville, signature de la Charte et vin d'honneur
	15h.	▶ Place Madelin: // combats d'échasseurs // danses des Masuis et Côtelis <i>sièges, buvette, musique</i>
	19h.	▶ Salle St-Hilaire – banquet dansant du 40ème anniversaire
<hr/>		
♦ dimanche 6	10h.	▶ Messe et dépôt de fleurs au monument du Souvenir
	17h.30	▶ Place Madelin: rondeau de l'amitié
	16h.	▶ Départ de nos amis français

Soyez nombreux. Nous invitons tout particulièrement les personnes qui furent impliquées dès l'origine dans l'organisation de ce jumelage il y a 40 ans.

A très bientôt !

Albert Sellier, secrétaire

Dans les prochains numéros, nous retracerons l'histoire des premières années du jumelage entre St-Fargeau et Temploux. Pour débiter, nous vous proposons deux photos. La première montre un groupe d'écoliers de Temploux attendant l'arrivée des amis français en juillet 1958. On y reconnaît notamment (debouts) Christian Sonnet, André Vranckx, Francis Feraux, Pierrot Dallemagne, Pierrot Dauginet et Gérard Deglume; (accroupis) Michel et Gérard Massart, Claude Lemy, Francis Allard, Jean-Marie Rouart, Pierrot Grégoire, Jean-Marie et Dani Allard et Philippe Bertrand. La seconde photo a été prise à St-Fargeau en octobre 1958; Mr Madelin, maire de St-Fargeau et Mr Filée, bourgmestre de Temploux signent les serments.



Une délégation du conseil municipal de Saint-Fargeau est accueillie en vue du prochain jumelage

Il y a déjà de nombreux mois que les autorités communales de Temploux ont décidé de jumeler cette commune avec une localité française. C'est Saint-Fargeau, située sur la route nationale 7 Paris-Lyon, qui fut finalement choisie.

Dimanche après-midi, une délégation du Conseil municipal de Saint-Fargeau composée de 11 représentants et conduite par le maire M. Madelin est venue rendre une visite préliminaire aux cérémonies officielles du jumelage à Temploux. Les cérémonies officielles auront lieu le dimanche 20 juillet, dans le cadre de la grande fancy fair annuelle.

Cette visite avait pour but de faire connaître Temploux et ses abords immédiats aux autorités de Saint-Fargeau et d'arrêter le programme de la cérémonie du jumelage. Peu avant 14 h., une délégation du Conseil conduite par MM. Dubois, échevin, et Rutten, garde champêtre, attendait les voitures françaises au chemin de Moustier.

Amenés à la Maison communale, les visiteurs français furent reçus par MM. Filée, bourgmestre; Dubois et Gillis, échevins; Duchemin, Delvaux, conseillers; Rutten, garde champêtre et le comité de jumelage conduit par la vicomtesse de Baré de Cognognes, présidente d'honneur; MM. l'abbé Dricot, curé de la paroisse, l'abbé Caminelle, vicaire, Delchambre et Poncin de l'A. S. B. L. St-Hilaire, Piret du F. C. Temploux, Hennau représentant le monde agricole, Bajard, secrétaire communal f.f., Gilon, chef d'école.

La Maison communale est décorée aux couleurs belges et françaises. La délégation française est composée de MM. Madelin, maire; Mardelet, Valet et Lebailli, conseillers municipaux; Mme Valet, secrétaire de mairie; M. Thuret, président du Syndicat d'Initiative, Lergier, vice-président et Maudogot, trésorier.

M. Filée, au nom du Conseil et de la population présente aux délégués de Saint-Fargeau ses vœux les plus ardemment, et sous le signe de l'amitié cordiale bienvenue. « Dès maintenant, c'est sous le signe de l'amitié la plus fraternelle que se développeront nos relations et que nous envisagerons les échanges les plus fructueux à réaliser entre nos deux communautés, dit-il. Nous souhaitons que nos populations se connaissent mieux et qu'elles fraternisent dans tous les domaines. Chers amis, venus d'un pays pétri comme le nôtre de civilisation chrétienne où la personnalité humaine peut se déployer librement, nous abordons avec une totale confiance et une joie réelle nos échanges, en vue du jumelage ».

Après un vin d'honneur, M. Madelin, maire de Saint-Fargeau, remercie. « Cette journée sera féconde, dit-il, et vous nous avez montré dès à présent les voies de l'amitié ».

Après de nombreux échanges de vues qui permirent de faire très ample connaissance, M. Gilon, chef d'école, donna un aperçu fouillé de l'histoire de la commune de Temploux.

La délégation visita le musée local, l'église, le champ d'aviation et diverses curiosités de la commune.

Une réception eut ensuite lieu au domicile de M. le Bourgmestre.

Une partie de la délégation française fut hébergée à Temploux, tandis que l'autre reprenait le chemin de la France.

à 3 minutes de chez vous !

MANIQUET OLIVIER
LIBRAIRIE RECTO - VERSO

Librairie - Papeterie - Tabac - Lotto - Service Copies - Fax
Dépôt Nettoyage à sec - Affiliation instantanée Touring Secours

Rue Haute, 24
5190 SPY

TÉL / Fax
071 / 78.62.02

Ouvert du lundi au vendredi de 6h. à 12h.15 et de 13h.30 à 18h.
Ouvert le samedi de 6h. à 12h.15 et de 13h.30 à 17h.

SAMEDI MATIN 12 SEPTEMBRE: OPERATION CHOCOS

Chaque année, l'Ecole de Plein-Air et l'Ecole "Les Perce-Neige" qui accueillent des enfants handicapés remercient l'Opération Chocos pour l'aide financière apportée et qui leur est indispensable.

Cette année encore, nous ferons appel à votre générosité et vous remercions d'avance de l'accueil réservé aux vendeurs de chocos glacés.

F.X. et Ch. della Faille

Chemin de Moustier, 54 - tél.: 56.80.72



A la plaine de sports

Je tiens à souligner un geste qui nous a profondément touchés mon épouse et moi-même et surtout à remercier toute la jeunesse de Temploux fréquentant la plaine de sports et emmenée par l'ami Vincent Balzat et ses amis pour le beau maillot de référé qu'ils m'ont offert par sympathie ce 10 août 1998.

C'est avec beaucoup de fierté que je porterai ce maillot lors des prochaines rencontres.

Dany, concierge de la Plaine

Le club de Gym de Temploux a repris ses activités dès le 1^{er} septembre

Deux séances de Badminton sont organisées tous les lundis de 18 à 19h. et de 19 à 20h; cours, matches entre membres du club et mini tournois sont au rendez-vous.

La Gym se pratique le mardi de 19 à 20 h.

Traditionnellement, l'année se décompose en trois périodes:

L'heure d'été de la rentrée - Basket et autres sports d'extérieur.

L'heure d'hiver avec la gymnastique d'entretien comme fil rouge.

L'heure d'été du troisième trimestre - Volley à la plaine de sports.

Tous les membres du club sont invités à participer à nos activités "extra"
Escalade - Natation - Cross-country - Hockey - Base-ball
et tous les autres sports *fun*

Sans oublier nos séances de sauna, bowling... et sans oublier non plus nos soirées publiques comme la soirée *gym* ou le concours de whist, ou privées comme notre traditionnel souper.

**Alors, Madame, Mademoiselle ou Monsieur
n'attendez plus pour nous rejoindre!**

Renseignements: Jean-Jacques Cavez (tél. 081/44.11.91)

**à retenir ! Le souper du patro aura lieu le samedi
17 octobre.**

En Roumanie

L'été dernier, un groupe de jeunes -dont deux Temploutois- a réalisé une animation culturelle dans un village de Transylvanie (Roumanie). Cette année, en partie grâce à l'appui de la Brocante, nous pouvons reprendre ce projet en l'affinant. Il consiste à animer des enfants pendant une quinzaine de jours à Horoatu-Crasnei (département de Zalau) en proposant des activités ludiques, créatives et artistiques. L'objectif est de créer une dynamique d'animation que les adolescents du village pourront poursuivre.

Au-delà d'apport de matériels, il s'agit pour nous d'aller à la rencontre d'une culture différente, de réaliser un échange humain et de comprendre d'autres modes de vie.

*Renseignements: Larissa JOACHIM, rue Manniette, 18 à Temploux
tél. 56.82.34*

**Confrérie Templouoise des fabricants
de vins de fruits**

**SOUPER DANSANT
DE LA CONFRERIE
LE 3 OCTOBRE**

à la salle St-Hilaire



Cordiale invitation à tous !

Chapitre: 16 h.45

Banquet: 19 h.

*Vous êtes invités au
chapitre avec les
confréries du namurois et
étrangères qui seront en
tenue d'apparat*

16h.45: Mise en habit

17h.: Appel des confréries

*17h.15: chapitre solennel
et intronisations*

18h.30: verre de l'amitié

*Pour le banquet, veuillez
réserver pour le 20 septembre
et effectuer votre paiement au
compte 800-2181980-43 de la
confrérie de vins.*

**La soirée sera animée par
L'ETE M.**

Apéritif et mise en bouche



Crème de volaille "Agnès Sorel"



Rouget Barbet en filet

Mousseline Argenteuil et feuilleté



Sorbet citron vert et Cointreau



*Agneau de Pauillac à l'échalote
fines princesses*

*Gratin de pommes fondantes
(sur demande à la réservation,
possibilité d'une pièce de boeuf)*



Crêpes coméde française



Parfum d'arabica

**Le prix est fixé à 1400 frs pour les adultes
Le menu enfant (moins de 12 ans): 700 frs.**

KERMESSE DES VIS T'CHAPIAS

25, 26 & 27 septembre 1998

❖ **Vendredi 25 septembre :**

- 21h : Soirée des jeunes à la buvette du foot
-

❖ **Samedi 26 septembre :**

- 10h : ANIMATION SPORTIVE

Mini-foot - pétanque - volley - basket

- 14h :

Jeux comico-sportifs pour les parents

Animations proposées par la Ligue des familles pour les enfants (animation équestre, promenade en chariot, grimage, contes, bricolages) - démonstration de danses américaines (Western, rock...) par *la Serpentine*.

- SOIREE WESTERN

Groupe musical country à partir de 21 h.

❖ **Dimanche 27 septembre :**

- à partir de 11h.30

Remise des prix "Façades fleuries"

Apéritif musical offert à tous

Dîner à la buvette du foot (prix démocratiques)

Ambiance musette avec des invités surprise

- 16h.30 : TROISIEME TOMBOUSE - lâcher de la vache sur le terrain des diablotins (26.000F de prix).

pendant les festivités: attractions foraines, restauration, buvette

Prix d'entrée aux activités : un ticket TOMBOUSE (valeur: 100F)

FC TEMPLoux RFC TEMPLoux

24 & 25 octobre 1998

Le FC TEMPLoux fêtera cette année ses 50 ans d'existence. *Temploux Infos* d'octobre vous donnera plus d'explications quant au déroulement de ce week-end de foot et de fête. Tous les sympathisants du club sont invités le samedi 24 octobre, d'abord à la buvette du foot (20h) et ensuite dans la "salle de l'Arsouille" (21h) pour le souper du 50ème. Le repas (apéritif, entrée, plat, dessert et café) sera proposé au prix de 750F. Inscriptions, réservations et renseignements chez Louis Massart au 56 80 13.

Le FC Temploux aligne 5 équipes pour cette saison 1998-1999:

- une équipe première
- une équipe spéciale (ou réserve)
- une équipe minimales (10 - 12 ans)
- une équipe préminimes (8 - 10 ans)
- une équipe diabolins (6 - 8 ans)

Le comité du R.F.C. Temploux se compose de Jean-Joseph Delvaux - Jean-Marie Aglave - Loulou Massart - Alain Delsipée - Jacques Goderniaux.

Le comité des jeunes (pour les équipes d'âge 6-12 ans) vous invite à venir les rejoindre avec vos enfants pour compléter les équipes d'âge. Vous pouvez les appeler et leur demander tous les renseignements concernant le club:

- Loulou Massart (tél. 56.74.53)
- Fabienne et Jean-Pol Rase (56.66.62)
- Joëlle et Henri Sterpin (56.02.95)
- Annick et Etienne Goffin (56.89.36)
- Bernadette et Philippe Bodart (56.69.80)
- Cécile et Pascal Pesenti (44.44.39)
- Viviane et Jean-Marie Desmet (56.96.41)
- Patricia et Stéphane Willems (56.74.84)



Sambrilou

Le service de gardiennes encadrées s'implante à Temploux

Sambrilou est un service de gardiennes encadrées qui a été créé en 1991 par *Vie Féminine*, fédération régionale de Namur, pour répondre à un besoin de garde dans la région de la Basse-Sambre.

Tout récemment, le secteur géographique de *Sambrilou* s'est étendu. Aux communes de Sambreville, Jemeppe-sur-Sambre, Fosses-la-Ville et Sombreffe sont venues s'ajouter d'autres entités telle que Malonne, Belgrade, Flawinne, Jambes, Namur ville, etc.

Les gardiennes sont agréées par l'*O.N.E.* et encadrées par *Sambrilou*. Elles accueillent à leur domicile des enfants de 0 à 3 ans dont les parents travaillent professionnellement. Une formation continuée est organisée par le service permettant aux gardiennes de se situer comme professionnelles de la petite enfance, partenaires avec les parents dans l'éducation de l'enfant.

Conscient des besoins de la population templouoise en matière de garde d'enfants, *Sambrilou* procédera à plusieurs engagements de gardiennes dans la région.

Pour une information plus complète, les candidates peuvent s'adresser à *Sambrilou*, rue de Falisolle, 7 à 5060 Auvelais (tél. 071/74.16.62).

Les parents ayant un besoin d'un mode de garde pour leurs enfants peuvent également s'adresser à cette adresse.

On cherche pour l'école de Temploux ...

L'Association de parents de l'école communale de Temploux recherche pour le 1^{er} septembre 1998 une personne disponible pour prendre en charge la surveillance de la garderie de 16H à 17H les lundi, mardi, jeudi et vendredi. Les personnes intéressées peuvent prendre contact avec Mme Scholzen (56 88 44) ou Mme Gatellier (56 86 03).

Service *INTERNET*

Une collaboration entre *N.E.W.* (ASBL Namur-Europe-Wallonie), l'ASBL Brocante Temploux et l'Ecole Communale de Temploux vous permet de venir **tous les samedis matins de 10 à 13 heures** consulter gratuitement vos sites internet favoris. Un ordinateur est installé dans les locaux de l'école (rue Manniette), ce qui permet aux enseignants et aux élèves de l'école d'en profiter durant toute la semaine.

PIRET - BILANDE

Gérant

Christophe SOREE

ETABLISSEMENTS PIRET - BILANDE SPRL

Rue du Saucy, 7 5020 TEMPOUX

GASOIL CHAUFFAGE

DIESEL ROUTIER

PETROLE - ANTIGEL

Huiles pour : **MOTEURS**

HYDRAULIQUES

CHAINES

GRAISSES INDUSTRIELLES

Toujours à votre SERVICE
Produits de QUALITE SUPERIEURE
PRIX des plus COMPETITIFS



081/ 56.61.76

Quel que soit le conflit, la D.A.S. met la justice à la portée de tous!

Vous avez des droits... et vous les abandonnez par crainte du coût de l'action, des tracas, ou ne sachant pas à qui vous adresser.

Défendre son droit coûte très cher: avocat, expert, huissier, frais de justice etc...

Pour quelques francs par jour, l'assurance de Protection Juridique D.A.S. met la justice à votre portée.

Dans un premier temps, les juristes spécialisés de la D.A.S. examinent votre dossier et mettent tout en oeuvre pour obtenir un bon règlement amiable.

Si une procédure devant le tribunal s'avère nécessaire, la D.A.S. paie tous les frais et honoraires de votre avocat et les frais de justice.

Dans tous les domaines du droit:

- Social
- Consommateur
- Propriétaire - locataire
- Droit administratif et droit fiscal
- Droit des personnes et de la famille
- Droit des donations, testaments et successions
- Véhicule

Quel que soit le conflit, la D.A.S. se bat obstinément pour obtenir le remboursement de tous les dommages subis.

**Alors... encore vous faire arranger?
Plus jamais.**

Bureau REMACLE R.

COURTAGE

ASSURANCES

PRETS HYPOTHECAIRES - PLACEMENTS

Rue de la grande sambresse, 36

5020 TEMPLoux

☎ **tél. 081/56.77.19 - fax 081/56.96.86**

